

Social Security



درآمد اضافی تأمین اجتماعی (ISS)

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

## تفضل بزيارة موقعنا

موقعنا الإلكتروني [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) مصدر قيّم للمعلومات الخاصة ببرامج الضمان الاجتماعي. في موقعنا الإلكتروني يمكنك أيضاً:

- تقديم طلب للحصول على فوائد الرعاية الطبية والإعاقة والتقاعد:
- الحصول على عنوان مكتب الضمان الاجتماعي المحلي؛
- مراجعة *Social Security Statement* (كشف حساب الضمان الاجتماعي) الخاص بك؛
- تعويض كارت مديكر؛ و
- الحصول على نسخ من النشرات.

يتوفر بعض هذه الخدمات باللغة الإنجليزية فقط.

## اتصل على رقمنا المجاني

بالإضافة إلى استخدام موقعنا الإلكتروني، يمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف المجاني ١٢١٣-٧٧٢-٨٠٠-١. إننا نتعامل مع جميع المكالمات بسرية تامة. إذا كنت تتحدث الإسبانية، فاضغط الرقم ٢. وإذا كنت تتحدث أية لغة أخرى، فاضغط الرقم ١، وانتظر على الخط واستمع إلى المطالبات الصوتية التلقائية باللغة الإنجليزية حتى يقوم أحد ممثلينا بالرد عليك. سوف يتصل الممثل بمترجم فوري للمساعدة في مكالمتك. خدمات الترجمة الفورية متوفرة مجاناً. يمكننا الإجابة عن أسئلة محددة في الفترة من الساعة ٧ صباحاً إلى ٧ مساءً، من الاثنين إلى الجمعة. وبوجه عام، لن تنتظر سوى مدة قصيرة في حالة الاتصال خلال الأسبوع بعد يوم الثلاثاء. يمكننا تقديم المعلومات باللغة الإنجليزية من خلال خدمة الهاتف الآلي على مدار ٢٤ ساعة يومياً. إذا كنت من الصم أو الذين لديهم صعوبات في السمع، فيمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف النصي ١-٨٠٠-٣٢٥-٠٧٧٨.

كما أننا نريد أن نتأكد من حصولك على خدمة تتميز بالدقة والأسلوب اللائق. لهذا السبب، يوجد لدينا ممثل ثانٍ للضمان الاجتماعي لمراقبة بعض المكالمات الهاتفية.

## تسا هدش رکذ اجنیا یدراوم هچ

۴..... درآمد اجتماعی تأمین اجتماعی (SSI).....

۴..... SSI چیست؟.....

۵..... مقررات گرفتن SSI.....

۸..... چگونه باید برای SSI تقاضا داد.....

۱۰..... شما ممکن است بتوانید کمکهای دیگری دریافت دارید.....

۱۱..... شما ممکن است بتوانید سو شال سکیوریتی بگیرید.....

## درآمد اجتماعی تأمین اجتماعی (SSI)

این کتابچه شرح می دهد که درآمد اضافی تأمین اجتماعی (SSI) چیست، چه کسی می تواند از آن برخوردار شود، و چگونه باید برای آن تقاضا داد. این کتابچه اطلاعات اصلی را عرضه می کند و هدف از تهیه آن پاسخگویی به همه سئوالات شما نبوده است. برای اطلاعات بخصوص راجع به موقعیتتان، شما باید با یک نماینده سو شال سکيوریتی صحبت کنید.

برنامه SSI شامل پرداخت هائی به افراد کم درآمد یا ۶۵ ساله یا بالاتر یا نابینا یا از کار است.

اداره سو شال سکيوریتی مدیریت برنامه SSI را می کند. گرچه سو شال سکيوریتی مدیریت این برنامه را دارد، هزینه های SSI توسط مالیات های سو شال سکيوریتی پرداخت نمی شود. هزینه SSI توسط منابع مالی عمومی وزارت خزانه داری ایالات متحده پرداخت می شود، نه سپرده های سو شال سکيوریتی.

### SSI چیست؟

SSI مبالغ ماهانه ای را به افرادی پرداخت می کند که درآمد کمی دارد و از منابع مالی محدودی برخوردارند و:

- ۶۵ ساله یا بالاتر هستند؛
- نابینا هستند؛ یا
- از کار افتاده هستند.

اگر شما تقاضا برای استفاده از برنامه SSI می کنید، باید جزوه *What You Need to Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)* (هنگامی که درآمد اضافی (SSI) می گیرید چه چیزی را باید بدانید، نشریه شماره ۰۵-۱۱۰۱۱) را درخواست کنید.

کودکان از کار افتاده یا نابینا نیز می توانند SSI بگیرند. شما می توانید با بازدید از تارنمای ما به نشانی [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) یا با تماس با ما و درخواست یک کپی مزیای برای کودکان دارای معلولیت (نشریه شماره ۰۵-۱۰۰۲۶-FA) درباره مزایای کودکان اطلاعات بیشتری بدست آورید.

مبلغ اصلی SSI در سراسر آمریکا یکی است. گرچه بسیاری از ایالات چیزی را به

مبلغ اصلی مزایای می افزایش می‌دهد. برای آنکه دریافت مبلغ مربوط به ایالت شما چقدر است می‌توانید با ما تماس بگیرید.

## مقررات گرفتن SSI

### درآمد و منابع شما

اینکه شما بتوانید SSI بگیرید یا خیر به درآمد و منابع (دارایی) شما بستگی دارد.

### درآمد

درآمد پولی است که شما دریافت می‌کنید از قبیل دستمزد، مزایای سو شال سکيوریتی و حقوق بازنشستگی.

درآمد همچنین شامل چیزهایی از قبیل غذا، لباس و سرپناه نیز می‌شود. مبلغ درآمدی که می‌توانید هر ماه دریافت کنید و هنوز هم SSI بگیرید تا اندازه‌ای به این بستگی دارد که کجا زندگی می‌کنید. برای دریافت این مبلغ که حد درآمد در ایالت شما چقدر است می‌توانید با تماس بگیرید.

هنگامی که ما تصمیم می‌گیریم آیا شما برای SSI واجد شرایط هستید یا خیر، سو شال سکيوریتی همه درآمد شما را به حساب نمی‌آورد. برای مثال ما موارد زیر را به حساب نمی‌آوریم:

- اولین ۲۰ دلار در ماه از بیشتر درآمدهایی که دریافت می‌کنید؛
- اولین ۶۵ دلار در ماه که از طریق کار کردن بدست می‌آورید و نصف مبلغ بالاتر از ۶۵ دلار؛
- طرح کمک‌های غذایی مکمل (SNAP)، که در گذشته کوپن مواد غذایی نام داشت؛
- خانه یا سرپناهی که هزینه آن توسط سازمان‌های خصوصی غیرانتفاعی تأمین می‌شود؛ و
- بیشتر کمک‌های ارائه شده در رابطه با مصرف انرژی خانگی

اگر شما متأهل هستید ما هنگامی که تصمیم می‌گیریم آیا شما برای SSI واجد شرایط هستید یا خیر، قسمتی از درآمد و منابع همسر شما را نیز به حساب می‌آوریم. اگر شما زیر ۱۸ سال دارید، ما قسمتی از درآمد و منابع والدین شما را نیز به حساب می‌آوریم.

علاوه بر این اگر شما به تابعیت ایالات متحده درنیامده اید و کسی اسپانسر شما شده است، ممکن است ما درآمد و منابع اسپانسر شما را نیز به حساب آوریم. اگر شما دانش آموز یا دانشجوی هستید، مقداری از دستمزدها یا کمک هزینه های تحصیلی که دریافت می کنید ممکن است به حساب نیاید.

اگر شما معلول (از کار افتاده) هستید اما کار می کنید، سو شال سکیوریتی درآمدهائی را که خرج اقلام یا خدماتی می کنید که در رابطه با کار کردن به شما کمک می کند به حساب نمی آورد. برای مثال اگر شما به یک صندلی چرخدار نیاز دارید، هنگامی که ما تصمیم می گیریم که آیا برای SSI واجد شرایط هستید یا خیر، دستمزدهائی که صرف خریدن آن صندلی چرخدار می کنید را بعنوان درآمد محسوب نمی کنیم.

همچنین سو شال سکیوریتی هیچ دستمزدی را که یک شخص نابینوا برای مخارج شغلی خود مصرف می کند به حساب نمی آورد. برای مثال اگر یک شخص نابینا مقداری از دستمزد خود را صرف رفت و آمد به سر کار کند، دستمزدهائی که برای حمل و نقل صرف شده بعنوان درآمد محسوب نمی شود.

اگر شما معلول (از کار افتاده) یا نابینا هستید، مقداری از درآمدی که برای تعلیمات حرفه ای یا خریدن چیزهائی بکار می برید (یا پس انداز می کنید) که برای کار کردن بدان نیاز دارید ممکن است به حساب نیاید.

## منابع (چیزهائی که صاحب آن هستید)

در مورد تصمیم گیری که آیا برای SSI واجد شرایط هستید یا خیر، منابعی که ما به حساب می آوریم عبارتند از املاک، حسابهای بانکی، پول نقد، سهام و سپرده ها.

اگر ارزش منابع شما بیش از ۲۰۰۰ دلار نباشد می توانید SSI بگیرید. اگر ارزش منابع یک زوج بیش از ۳۰۰۰ دلار نباشد می توانند SSI بگیرند. اگر شما صاحب ملکی هستید که در حال حاضر سعی می کنید آن را بفروشید، ممکن است در زمانیکه سعی می کنید آن را بفروش برسانید بتوانید SSI بگیرید.

در رابطه با تصمیم گیری که آیا منابع شما آنقدر هست که واجد شرایط گرفتن SSI نباشید یا بالعکس، سو شال سکیوریتی تمام چیزهائی را که در مالکیت شماست به حساب نمی آورد. برای مثال ما موارد زیر را به حساب نمی آوریم:

- خانه ای که در آن زندگی می کنید و زمین آن؛

- بیمه نامه های عمر که مبلغ اسمی آنها ۱۵۰۰ دلار یا کمتر است؛
- اتومبیلتان (معمولاً چنین است)؛
- آرامگاه ها که مربوط به خودتان و اعضای بلافصل خانوادتان است؛ و
- تا ۱۵۰۰ دلار برای مخرج کفن و دفن برای خودتان و تا ۱۵۰۰ دلار مخرج کفن و دفن برای همسرتان.

## مقررات دیگری که باید در مورد شما صدق کند

برای گرفتن SSI شما باید در ایالات متحده یا جزایر ماریانای شمالی زندگی کنید و یک شهروند یا تبعه ایالات متحده باشید. در برخی از موارد اشخاص مقیم غیرشهروند می توانند برای SSI واجد شرایط باشند. برای اطلاعات بیشتر جزوه درآمد اضافی تأمین اجتماعی (SSI) برای غیرشهروندان (نشریه شماره ۰۵-۱۱۰۵۱-FA) را بخوانید.

اگر شما برای سو شال سکیوریتی یا سایر مزایا واجد شرایط باشید، باید برای آنها تقاضا بدهید تا به شما تعلق گیرد. اگر برای هر دو واجد شرایط باشید می توانید هم SSI بگیرید هم سایر مزایا.

اگر شما در تأسیسات بخصوصی زندگی می کنید، ممکن است بتوانید SSI بگیرید. اگر شما در یک استراحتگاه شهری یا متعلق به کانتی، اماکنی از قبیل مراکز بازپروری، بیمارستان روانی، زندان یا سایر تأسیسات عمومی زندگی می کنید معمولاً نمی توانید SSI بگیرید. اما استثنائاتی در این مورد وجود دارد.

اگر شما در یکی از تأسیسات مسکونی عمومی زندگی می کنید که تحت اداره دولت است و ساکنین آن بیشتر از ۱۶ نفر نیست ممکن است SSI بگیرید.

اگر شما در یکی از تأسیسات عمومی زندگی می کنید، و دلیل اصلی این موضوع کمک در یافتن شغل یا آموزش تعلیمات حرفه ای تصویب شده است ممکن است SSI بگیرید.

اگر شما در یک پناهگاه عمومی اضطراری مخصوص بی خانمان ها زندگی می کنید، ممکن است SSI بگیرید.

اگر شما در یک محل عمومی یا خصوصی زندگی می کنید و مدیکید (Medicaid) بیش از نیمی از مخرج مراقبت از شما را می پردازد ممکن است مبلغ کمی از مزایای SSI به شما تعلق گیرد.

## چگونه باید برای SSI تقاضا داد

اگر می خواهید برای دریافت SSI تقاضا دهید، می توانید قسمت مهمی از تقاضا نامه خود را با بازدید از تارنمای ما [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) تکمیل کنید. شما همچنین می توانید با شماره تلفن رایگان ما ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۳ تا ۱-۸۰۰ تماس بگیرید و با یک نماینده سو شال سکیوریتی قرار ملاقات بگذارید.

والدین یا سرپرستان معمولاً می توانند برای فرزندان نابینا یا از کار افتاده زیر ۱۸ سال تقاضا بدهند. در برخی از موارد طرفهای ثالثی می توانند برای فرزندان تقاضا بدهند.

هنگامی که تقاضا می دهید باید مدارک معینی را همراه بیاورید. حتی اگر همه چیزهایی را که در زیر ذکر شده با خود ندارید در هر صورت تقاضا دهید. کارکنان دفتر سو شال سکیوریتی می توانند برای بدست آوردن مدارک مورد نیاز به شما کمک کنند. لطفاً مدارک زیر را با خود همراه بیاورید:

- • کارت سو شال سکیوریتی خود یا سابقه ای از شماره سو شال سکیوریتی تان؛
- • گواهی تولدتان یا مدرک دیگری که سن شما را ثابت می کند؛
- • اطلاعات درباره خانه ای که در آن زندگی می کنید، از قبیل قسط خانه یا قرارداد اجاره و نام صاحب خانه؛
- • ته چک یا مدارک مربوط به حقوق ماهانه، دفترچه های بانکی، بیمه نامه ها، اسناد مربوط به آرامگاه یا سایر اطلاعات مربوط به درآمد و چیزهایی که صاحب آن هستید؛
- • اگر شما بدان دلیل برای SSI تقاضا می دهید که از کار افتاده یا نابینا هستید، نام، آدرس و شماره تلفن پزشکان، بیمارستانها و کلینیک هایی که به آنها مراجعه کرده اید؛
- • گواهی شهروندی آمریکا یا وضعیت غیر شهروندی واجد شرایط؛ و
- • دفترچه بازبینی یا سایر اوراقی که شماره حساب بانک، اتحادیه اعتباری یا سپرده و وام شما را نشان می دهد.

اگر تقاضای شما جهت دریافت SSI پذیرفته شده است، باید مبالغ پرداختی را به صورت الکترونیکی دریافت کنید. ممکن است این مبالغ را از طریق واریز مستقیم، برنامه کارت Direct Express® یا حساب انتقال الکترونیکی دریافت کنید. جهت



## یادداشتی برای کسانی که نابینا یا از کار افتاده هستند

اگر کار می کنید مقررات بخصوصی وجود دارد که به شما کمک می کند. در همان حال که کار می کنید ممکن است بتوانید مزایای SSI خود را همچنان حفظ کنید. وقتی پول بیشتری بدست می آورید پرداخت های SSI شما ممکن است کاهش یابد یا متوقف شود اما می توانید پوشش مدیکید (Medicaid) خود را حفظ کنید.

شما همچنین ممکن است بتوانید پولی را برای هدفهای شغلی یا تحصیل کنار بگذارید. در این صورت پولی که کنار می گذارید مبلغ SSI شما را کاهش نخواهد داد.

افراد نابینا یا از کار افتاده که برای SSI تقاضا می دهند، می توانند برای یافتن کار از خدمات ویژه رایگان برخوردار شوند. این خدمات می تواند شامل مشاوره، تعلیمات حرفه ای و کمک برای یافتن کار باشد. برای اطلاعات بیشتر به نشریه رجوع کنید کار کردن در حین معلولیت چگونه می توانیم کمک کنیم (نشریه شماره ۰۵-۱۰۰۹۵-۱۰۰۹۵-۱۰۰۹۵-۱۰۰۹۵).

## حق تجدید نظر

اگر با تصمیم اتخاذ شده درباره درخواست خود مخالف هستید، می توانید تقاضای تجدید نظر بدهید. مرحله ای که می توانید انجام بدهید در راهنمای حقوق شما درباره زیر سوال بردن حکم صادر شده در خصوص ادعای درآمد اضافی تامین اجتماعی (SSI) (عنوان نشریه به زبان مقصد است)، نشریه شماره ۰۵-۱۱۰۰۸-۰۵ فقط به زبان انگلیسی موجود است) توضیح داده شده اند.

شما می توانید از طریق دریافت کمک رایگان از سوی تامین اجتماعی، به پرونده SSI خود رسیدگی کنید. همچنین حق دارید فردی را به عنوان نماینده خود انتخاب کنید. درباره فردی که می تواند نماینده شما باشد و کارهایی که نماینده می تواند انجام بدهد، چندین قانون وجود دارد. ما همانطور که با شما کار می کنیم، با نماینده شما نیز کار خواهیم کرد. اگر می خواهید بدانید چگونه می توانید فردی را به عنوان نماینده خود تعیین کنید، از ما سوال کنید. همچنین می توانید در راهنمای حقوق شما درباره داشتن یک نماینده (نشریه شماره ۰۵-۱۰۰۷۵-۱۰۰۷۵-۱۰۰۷۵) یا در وب سایت ما به نشانی [www.socialsecurity.gov/representation](http://www.socialsecurity.gov/representation) درباره داشتن نماینده اطلاعات بیشتری کسب کنید.

## شما ممکن است بتوانید کمک‌های دیگری دریافت دارید

اگر مزایای SSI دریافت می‌کنید، ممکن است بتوانید از ایالت یا کشور خود نیز کمک بگیرید. برای مثال، ممکن است بتوانید از مزایای مدیک اید، خدمات غذایی یا سایر خدمات اجتماعی برخوردار شوید. جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره خدمات موجود در جامعه خود با اداره خدمات اجتماعی یا دفتر رفاه عمومی محل تماس بگیرید.

### طرح کمک‌های غذایی مکمل (کوپن مواد غذایی)

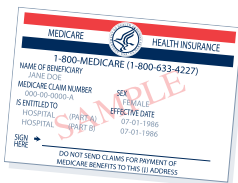
در صورت برخورداري از مزایای SSI، ممکن است بتوانید از طریق طرح کمک‌های غذایی مکمل (SNAP)، که در گذشته کوپن مواد غذایی نام داشت، کمک دریافت کنید. اگر تمام افراد خانواده شما برای دریافت مزایای SSI تقاضا داده اند یا از این مزایا برخوردار هستند، شما می‌توانید جهت دریافت مزایای SNAP در یک دفتر تامین اجتماعی تقاضا بدهید.

اگر در خانه ای زندگی نمی‌کنید که تمام اعضای آن برای دریافت مزایای SSI تقاضا داده اند یا از این مزایا برخوردار هستند، جهت اطلاع از نحوه تقاضا به وبسایت [www.fns.usda.gov/snap](http://www.fns.usda.gov/snap) مراجعه کنید. جهت کسب اطلاعات بیشتر، راهنمای طرح کمک‌های غذایی را (عنوان نشریه به زبان مقصد است)، نشریه شماره ۱۰۱۰۰-۰۵ فقط به زبان انگلیسی موجود است) تهیه نمایید.

### مدیکید (Medicaid)

هنگامی که SSI می‌گیرید ممکن است مدیکید نیز بگیرید که به شما در پرداخت هزینه پزشک و بیمارستان کمک می‌کند. اداره ولفر یا دفتر کمک‌های پزشکی محل شما می‌توانند اطلاعات بیشتری درباره مدیکید در اختیاران بگذارند.

## کمک برای پرداخت مخارج مدیکر (Medicare)



اگر شما تحت پوشش مدیکر هستید و درآمد و منابع کمی دارید ایالت شما ممکن است حق بیمه ماهانه شما را بدهد. در بعضی مواقع ایالت شما ممکن است سایر مخارج مدیکر را مثل دیداکتبل و کو انشورنس را بدهد. فقط ایالت شما می تواند تصمیم بگیرد که آیا شما واجد شرایط هستید. برای آگاهی از این که آیا واجد شرایط

هستید با اداره مدیکید یا اداره رفاه محلی یا ایالتی تماس بگیرید. شما متوانید برای اطلاعات بیشتر راجع به این موضوع با مراکز خدماتی مدیکر و مدیکید و یا تلفن رایگان (۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۲۲۷) Medicare (۱-۸۰۰-۸۰۰-۱) تماس بگیرید. اگر شما نا شنوا یا کم شنوا هستید متوانید به شماره ۲۰۴۸-۴۸۶-۸۷۷-۱ تلفن کنید.

شما ممکن است بتوانید کمک اضافه برای پرداخت دیداکتبل سالانه، حق بیمه ماهانه و کمک هزینه دارو مربوط به برنامه دارویی مدیکر (قسمت د) دریافت کنید. اگر شما درآمد محدود (وابسته به سطح فقر فدرال) و منابع کمی دارید ممکن است بتوانید برای کمک اضافه واجد شرایط شوید. حد این درآمد و منابع هر ساله تغییر میکند و با سطح درآمد و منابع برنامه درآمد اضافی تامین اجتماعی فرق میکند. شما متوانید برای دریافت ارقام فعلی با سوشال سکيوریتی تماس بگیرید.

اگر شما تحت پوشش مدیکید با برنامه دارویی ونیز مدیکر هستید، جزو مدیکر و برنامه درآمد اضافی تامین اجتماعی هستید یا اگر ایالت شما حق بیمه مدیکر شما را می پردازد شما خودبخود کمک اضافه را دریافت خواهید کرد و احتیاج به تقاضا ندارد.

### شما ممکن است بتوانید سو شال سکيوریتی بگیرید

اگر به حد کافی کار کرده اید و مالیات سو شال سکيوریتی را پرداخته اید ممکن است در همان حال که SSI می گیرید برای مزایای سو شال سکيوریتی نیز واجد شرایط باشید. مزایای بازنشستگی به افراد ۶۲ ساله یا بالاتر و افراد خانواده آنها می تواند پرداخت شود. مزایای از کارافتادگی به افراد از کارافتاده و خانواده آنها تعلق می گیرد. مزایای بازماندگان به خانواده های کارگرانی تعلق می گیرد که فوت کرده اند. اگر تصور می کنید برای مزایای سو شال سکيوریتی ممکن است واجد شرایط باشید، با ما تماس بگیرید تا قراری بگذاریم تا با یک نماینده سو شال سکيوریتی صحبت کنید.

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)



**Social Security Administration**  
SSA Publication No. 05-11000-FA  
Supplemental Security Income (SSI) (Farsi)  
August 2012

